ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΤΗ 28 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1968	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 229

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΑΙ ΠΡΑΞΕΙΣ

Σ.Π. ΛΔ΄ Περὶ συμπληρώσεως καὶ τροποποιήσεως τῶν ΙΕ΄)1967 καὶ ΛΓ΄)1968 Συντακτικῶν Πράξεων.. 1

Σ. Π. ΛΕ΄. Περὶ ρυθμίσεως θεμάτων τῆς θέσεως τοῦ Ἐκπαιδευτικοῦ Συμβούλου. 2

Σ. Π. ΛΣΤ΄. Περὶ χρόνου ἀποχωρήσεως Μητροπολιτῶν ἐκ τῆς θέσεως καὶ ὑποχρεωτικῆς ἐν Μοναΐς διαβιώσεως Σχολαζόντων. 3

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΙ ΝΟΜΟΙ

Α.Ν. 574. Περὶ κυρώσεως τῶν μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἰταλικῆς Δημοκρατίας συμβάσεως καὶ πρακτικοῦ περὶ ρυθμίσεως τῶν ὁδικῶν μεταφορῶν ἐμπορευμάτων μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν.. 4

ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΑΙ ΠΡΑΞΕΙΣ

(1)

ΛΔ΄ ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΠΡΑΞΙΣ

Περὶ συμπληρώσεως καὶ τροποποιήσεως τῶν ΙΕ΄)1967 καὶ ΛΓ΄)1968 Συνταγτικῶν Πράξεων.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Λαβὸν ὑπ' ὄψιν:

1. Τὴν Α΄ Συνταγτικὴν Πρᾶξιν τοῦ 1967 «περὶ ἀσκήσεως τῆς Συνταγτικῆς καὶ Νομοθετικῆς ἐξουσίας».

2. Τὴν ἀνάγκην τῆς διασφαλίσεως τῆς εὐρύθμου λειτουργίας τῶν Ἀνωτάτων Πνευματικῶν Ἱδρυμάτων τῆς Χώρας,

ἀποφασίζει:

Ἄρθρον 1.

Ἡ παράγραφος 6 τοῦ ἄρθρου 3 τῆς ΙΕ΄)1967 Συνταγτικῆς Πράξεως, τροποποιεῖται ὡς ἀκολούθως:

«Τὰ πρακτικὰ τῆς ἐκλογῆς καὶ ἡ εἰσηγητικὴ ἔκθεσις, ὑποβάλλονται ἀμελλητὶ εἰς τὸν Ὑπουργὸν Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων, ὅστις προκαλεῖ τὸν διορισμὸν ἐντὸς δυμήνου προθεσμίας, διὰ Β. Διατάγματος, δυνάμενος νὰ ἀρνηθῇ τοῦτον ἂν ἐκ συγκεκριμένων στοιχείων, παρεχομένων παρὰ τῶν ἁρμοδίων Κρατικῶν Ὑπηρεσιῶν, προκύπτῃ ἀναμφισβητήτως ὅτι ὁ ἐκλεγείς, ἐμπίπτει εἰς τὰς διατάξεις τῆς Ε΄)1967 Συνταγτικῆς Πράξεως ἄρθρ. 1 ἐδάφ. α΄ ἢ δ΄».

Ἄρθρον 2.

Μετὰ τὸ πρῶτον ἐδάφιον τῆς παραγράφου 2 τῆς ΛΓ΄ Συνταγτικῆς Πράξεως προστίθενται παράγραφοι 3 καὶ 4 ἔχουσαι οὕτω:

«3. Εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν αἱ Σχολαὶ τῶν ὡς ἄνω ἱδρυμάτων δὲν ἤθελον ὑποβάλει προτάσεις ἢ ἤθελον ὑποβάλει ἀρνητικὰς τοιαύτας ἐν σχέσει πρὸς τὰ ἐν παραγράφοις 1 καὶ 2 τοῦ παρόντος διαλαμβανόμενα θέματα, τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον, προτάσει τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων, δύναται ἐντὸς ἓξ μηνῶν ἀπὸ τῆς συμπληρώσεως τῆς κατὰ τὸ παρὸν ἄρθρον μηνιαίας προθεσμίας νὰ ἀποφασίσῃ, εἴτε τὸν διορισμὸν ὡς τακτικῶν καθηγητῶν τῶν κατὰ τὴν δημοσίευσιν τῆς παρούσης ἐκτάκτων ἐντεταλμένων τῶν κατεχόντων τὰς οἰκείας τακτικὰς ἕδρας, εἴτε τὴν μετατροπὴν ἐκτάκτων αὐτοτελῶν ἑδρῶν εἰς τακτικὰς τοιαύτας καὶ τὸν διορισμὸν ὡς τακτικῶν καθηγητῶν τῶν κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον κατεχόντων ταύτας μονίμων ἢ ἐκτάκτων ἐντεταλμένων καθηγητῶν».

«4. Εἰς ἐκτέλεσιν τῶν κατὰ τὴν παράγραφον 3 ἀποφάσεων τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ἐκδίδονται τὰ οἰκεῖα Β. Διατάγματα προτάσει τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων».

Ἄρθρον 3.

Κατὰ τῶν εἰς ἐκτέλεσιν τῆς παρούσης ἐκδιδομένων ἐκτελεστῶν διοικητικῶν πράξεων ὡς καὶ ἐκείνων τῆς ΛΓ΄ Συνταγτικῆς Πράξεως δὲν χωρεῖ προσφυγὴ ἡ αἴτησις ἀκυρώσεως ἐνώπιον τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, οὐδ' ἀγωγὴ ἐπὶ ἀποζημιώσει ἐνώπιον τῶν τακτικῶν Δικαστηρίων.

Ἄρθρον 4.

Αἱ μέχρι τῆς δημοσιεύσεως εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως τῆς παρούσης Συνταγτικῆς Πράξεως ἐκκρεμεῖς ἐνώπιον τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας δίκαι, αἱ ἀφορῶσαι εἰς τὴν δι' οἱονδήποτε λόγον ἀκύρωσιν τῶν Πράξεων τῆς Διοικήσεως δι' ὧν διωρίσθησαν ἔκτακτοι καθηγηταὶ εἰς ἀνώτατα ἐκπαιδευτικὰ Ἱδρύματα, καταργοῦνται, ἐφ' ὅσον μέχρι τῆς αὐτῆς δημοσιεύσεως, οἱ Καθηγηταὶ οὗτοι ὧν προσβάλλεται ὁ διορισμός, προετάθησαν ὑπὸ τῆς οἰκείας σχολῆς κατὰ τὰς κειμένας διατάξεις πρὸς διορισμὸν εἰς τὴν θέσιν τοῦ τακτικοῦ Καθηγητοῦ τῆς αὐτῆς ἕδρας, ἔστω καὶ ἂν δὲν ὁλοκληρώθη εἰσέτι ἡ διαδικασία τοῦ διορισμοῦ των.

Ἄρθρον 5.

Ἡ ἰσχὺς τῆς παρούσης ἀνατρέχει ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως τῶν ΙΕ΄)1967 καὶ ΛΓ΄)1968 Συνταγτικῶν Πράξεων, πλὴν τοῦ ἄρθρου 4 αὐτῆς οὗτινος ἡ ἰσχὺς ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς της εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Σεπτεμβρίου 1968

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Α΄

ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Β΄

ΔΗΜ. ΠΑΤΙΛΗΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Ν. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, ΙΩΑΝ. ΡΟΔΙΝΟΣ-ΟΡΛΑΝΔΟΣ, ΗΛ. Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΣ, ΘΕΟΦ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΕΠΑΜ. ΤΣΕΛΛΟΣ, ΚΩΝ. ΚΥΠΡΑΙΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΛΟΥΚ. ΠΑΤΡΑΣ, ΙΩΑΝ. ΧΟΛΕΒΑΣ, ΑΠΟΣΤ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, ΓΕΩΡΓ. ΒΑΛΛΗΣ, ΚΩΝΣΤ. ΒΟΒΟΛΙΝΗΣ, Γ. ΤΣΙΣΤΟΠΟΥΛΟΣ.

(2)

ΛΕ' ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΠΡΑΞΙΣ

Περὶ ρυθμίσεως θεμάτων τῆς θέσεως τοῦ Ἐκπαιδευτικοῦ Συμβούλου.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Λαβὸν ὑπ' ὄψιν:

Τὴν ὑπὸ στοιχεῖον Α')1967 Συντακτικὴν Πρᾶξιν «περὶ ἀσκήσεως τῆς Συντακτικῆς καὶ Νομοθετικῆς Ἐξουσίας κλπ.», ἀποφασίζει:

Ἄρθρον μόνον.

1. Δι' ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ἐκδιδομένης τῇ προτάσει τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων δύνανται ἐκπαιδευτικοὶ Σύμβουλοι, μὴ διορισθέντες συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 17 παράγρ. 7 τοῦ Α. Ν. 129)1967 μέλη τοῦ Ἀνωτάτου Ἐκπαιδευτικοῦ Συμβουλίου, νὰ ἀπολύωνται ἐκ τῆς θέσεως τοῦ Ἐκπαιδευτικοῦ Συμβούλου λογιζομένης ὡς καταργουμένης, ἀνεξαρτήτως χρόνου καὶ τρόπου κτήσεως τῆς ἰδιότητος ταύτης.

2. Κατὰ τῶν ὡς ἄνω πράξεων, ὡς καὶ κατὰ τῶν πρὸς ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 17 παράγρ. 7 τοῦ Α. Ν. 129)1967 καὶ τοῦ ἄρθρου μόνου τοῦ Α. Ν. 59)1967 ἐκδοθεισῶν ἢ ἐκδιδομένων ἢ ἀφορωσῶν ἐν γένει εἰς τὴν κτῆσιν τῆς ἰδιότητος ἢ τοῦ βαθμοῦ τοῦ ἐκπαιδευτικοῦ Συμβούλου πράξεων οἱασδήποτε μορφῆς, εἶναι ἀπαράδεκτος ἡ ἄσκησις προσφυγῆς ἢ αἰτήσεως ἀκυρώσεως ἐνώπιον τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας ἢ ἀγωγῆς ἀποζημιώσεως ἐνώπιον τῶν τακτικῶν Δικαστηρίων.

3. Αἱ διατάξεις τῆς προηγουμένης παραγράφου ἐφαρμόζονται καὶ ἐπὶ τῶν ἤδη ἐνώπιον τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας ἐκκρεμουσῶν ὁμοίου ἀντικειμένου προσφυγῶν ἢ αἰτήσεων ἀκυρώσεως.

4. Ἡ ἰσχὺς τῆς παρούσης Συντακτικῆς Πράξεως ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως αὐτῆς εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Σεπτεμβρίου 1968

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Α' **ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ**

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Β' **ΔΗΜ. ΠΑΤΙΛΗΣ**

ΤΑ ΜΕΛΗ

Ν. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, ΙΩΑΝ. ΡΟΔΙΝΟΣ-ΟΡΛΑΝΔΟΣ, ΗΛ. Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΣ, ΘΕΟΦ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΕΠΑΜ. ΤΣΕΛΛΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΥΠΡΑΙΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΛΟΥΚ. ΠΑΤΡΑΣ, ΙΩΑΝ. ΧΟΛΕΒΑΣ, ΑΠΟΣΤ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, ΚΩΝΣΤ. ΒΟΒΟΛΙΝΗΣ, ΙΟΥΛ. Μ. ΕΥΛΑΜΠΙΟΣ, Γ. ΤΣΙΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΗΛ. ΔΗΜΗΤΡΑΣ.

(3)

ΛΣΤ' ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΠΡΑΞΙΣ

Περὶ χρόνου ἀποχωρήσεως Μητροπολιτῶν ἐκ τῆς θέσεως καὶ ὑποχρεωτικῆς ἐν Μοναῖς διαβιώσεως Σχολαζόντων.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Λαβὸν ὑπ' ὄψιν:

1. Τὴν ὑπὸ στοιχεῖον Α')1967 Συντακτικὴν Πρᾶξιν «περὶ ἀσκήσεως τῆς Συντακτικῆς καὶ Νομοθετικῆς ἐξουσίας κλπ.».

2. Τὴν ὑφισταμένην ἐπιτακτικὴν ἀνάγκην ἐξυγιάνσεως τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος, ἀποφασίζει:

Ἄρθρον 1.

Ἀρχιερεῖς κατέχοντες τὴν θέσιν Μητροπολίτου ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ τῆς Ἑλλάδος, ἀποχωροῦσιν αὐτοδικαίως ἀπὸ τῆς θέσεως ταύτης, ἐφ' ὅσον συνεπλήρωσαν τεσσαρακονταετίαν ἐν τῇ ἱερωσύνῃ καὶ τριακονταετίαν ἐν τῷ βαθμῷ τοῦ Ἐπισκόπου.

Ἄρθρον 2.

Ἀρχιερεῖς μὴ κατέχοντες θέσιν Μητροπολίτου (σχολάζοντες), ἐφ' ὅσον, ἀπώλεσαν τὴν ἔξωθεν καλὴν μαρτυρίαν καὶ τὸ ἀπαραίτητον κῦρος, δύνανται μετὰ πρότασιν τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων καὶ κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, λαμβανομένης μετὰ γνώμην τῆς Διαρκοῦς Ἱερᾶς Συνόδου, νὰ ὑποχρεωθῶσι πρὸς διαβίωσιν εἰς τὴν ὑπὸ τούτου ὁριζομένην ἐν τῇ χώρᾳ Μονήν.

Ἡ ἰσχὺς τῆς παρούσης ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς της εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Σεπτεμβρίου 1968

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Α' **ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ**

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Β' **ΔΗΜ. ΠΑΤΙΛΗΣ**

ΤΑ ΜΕΛΗ

Ν. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, ΙΩΑΝ. ΡΟΔΙΝΟΣ-ΟΡΛΑΝΔΟΣ, ΗΛ. Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΣ, ΘΕΟΦ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΕΠΑΜ. ΤΣΕΛΛΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΥΠΡΑΙΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΛΟΥΚ. ΠΑΤΡΑΣ, ΙΩΑΝ. ΧΟΛΕΒΑΣ, ΑΠΟΣΤ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, ΚΩΝΣΤ. ΒΟΒΟΛΙΝΗΣ, ΙΟΥΛ. Μ. ΕΥΛΑΜΠΙΟΣ, Γ. ΤΣΙΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΗΛ. ΔΗΜΗΤΡΑΣ.

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΙ ΝΟΜΟΙ

(4)

ΑΝΑΓΚΑΣΤΙΚΟΣ ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 574

Περὶ κυρώσεως τῶν μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἰταλικῆς Δημοκρατίας συμβάσεως καὶ πρακτικοῦ περὶ ρυθμίσεως τῶν ὁδικῶν μεταφορῶν ἐμπορευμάτων μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ὑπεραπισαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον 1.

Κυροῦται καὶ ἔχει πλήρη ἰσχὺν νόμου ἡ ἐν Ἀθήναις ὑπογραφεῖσα τὴν 27ην Ὀκτωβρίου 1966 σύμβασις μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἰταλικῆς Δημοκρατίας, περὶ ρυθμίσεως τῶν ὁδικῶν μεταφορῶν ἐμπορευμάτων μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν, ὡς καὶ τὸ εἰς ἐκτέλεσιν ταύτης ὑπογραφὲν πρακτικόν, τῶν ὁποίων τὰ κείμενα ἔπονται ἐν πρωτοτύπῳ εἰς ἰταλικὴν καὶ ἑλληνικὴν γλῶσσαν, ἔχοντα ἀμφότερα τὴν αὐτὴν ἰσχύν. Ἡ συμφωνία τίθεται ἐν ἰσχύϊ 15 ἡμέρας ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ παρόντος νόμου, πᾶσαι δὲ αἱ προηγουμένως γενόμεναι πράξεις βάσει αὐτῆς θεωροῦνται ἔγκυροι.

Ἄρθρον 2.

Διὰ τὴν ἐξίσωσιν τῶν φορολογικῶν βαρῶν ἐπὶ τῶν ὀχημάτων ἑκάστης τῶν δύο συμβαλλομένων χωρῶν, τὰ ἰταλικὰ φορτηγὰ αὐτοκίνητα ὑποβάλλονται, δι' ἑκάστην ἡμέραν κυκλοφορίας των ἐν Ἑλλάδι, εἰς τὸ ἓν τριακοσιοστὸν ἑξηκοστὸν (1)360) τοῦ ἐτησίου φόρου τοῦ ἐπιβαλλομένου εἰς τὰ ἑλληνικὰ φορτηγὰ διὰ τὴν κυκλοφορίαν των ἐν Ἰταλίᾳ. Ὁ φόρος οὗτος δὲν δύναται, ἐν ἑκάστῃ περιπτώσει, νὰ εἶναι μικρότερος τῶν τριῶν τριακοσιοστῶν ἑξηκοστῶν (3)360) τοῦ ἐτησίου φόρου.

Ἄρθρον 3.

Τὰ τῆς ἐκτελέσεως τῶν διατάξεων τῆς συμβάσεως, τοῦ πρακτικοῦ καὶ τῶν ἀποφάσεων τῆς ὑπὸ τῆς συμβάσεως προβλεπομένης Μικτῆς Ἐπιτροπῆς ρυθμίζονται διὰ κοινῶν

ἀποφάσεων τῶν Ὑπουργῶν Ἐξωτερικῶν, Οἰκονομικῶν καὶ Συγκοινωνιῶν.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 26 Σεπτεμβρίου 1968

Ἐν Ὀνόματι τοῦ Βασιλέως

Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΩΙΤΑΚΗΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Α' **ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ**

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Β' **ΔΗΜ. ΠΑΤΙΛΗΣ**

ΤΑ ΜΕΛΗ

Ν. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, Π. ΠΙΠΙΝΕΛΗΣ, ΗΛΙΑΣ Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΣ, ΘΕΟΦ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΥΠΡΑΙΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΣΠ. ΛΙΖΑΡΔΟΣ, ΑΛΕΞ. ΜΑΤΘΑΙΟΥ, ΙΩΑΝ. ΧΟΛΕΒΑΣ, ΑΠΟΣΤ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, ΙΟΥΛ. Μ. ΕΥΑΜΠΙΟΣ, ΝΙΚ. ΣΙΩΡΗΣ, Γ. ΓΕΩΡΓΑΚΕΛΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Σεπτεμβρίου 1968

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΗΛ. Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

ACCORDO
TRA
IL GOVERNO DEL REGNO DI GRECIA
E
IL GOVERNO DELLA REBUBLICA ITALIANA

Il Governo del Regno di Grecia ed il Governo della Republica Italiana,

nell' intento di regolare i trasporti di merci su strade tra i due Stati, nonchè quelli in transito attraverso i rispettivi territori hanno convenuto quanto segue :

Articolo 1.

1. Agli effetti del presente Accordo, per trasporti internazionali di merci si intendono quelli effettuati per conto di terzi o per conto proprio, in provenienza o a destinazione di uno dei Sati contraenti, oppure in transito attraverso il territorio di uno di detti Stati, eseguiti con autoveicoli immatricolati in uno dei due Stati contraenti.

2. Si intendono in transito i trasporti attraverso il territorio di uno dei due Stati contraenti con destinazione verso un terzo Stato, senza che le merci trasportate siano state caricate o scaricate nel territorio dello Stato contraente attraverso il quale il transito ha luogo.

Articolo 2.

Le imprese aventi sede sul territorio di uno dei due Stati contraenti non sono autorizzate.

a) ad effettuare trasporti tra due località situate nel territorio dell' altro Stato contraente ;

b) ad assumere un cario di merci sul territorio dell' altro Stato contraente destinato ad um terzo Stato, e vicerversa ;

c) ad assumere un carico di merci sul territorio di un terzo Stato destinato ad altro terzo Stato, con transito attraverso il territorio di uno dei due Stati contraenti.

Articolo 3.

1. Gli autocarri ed i complessi di auteveicoli debbono rispondere a tutte le prescrizioni tecniche e amministrative previste dalle disposioni dello Stato in cui sono immatricolati, salva restando l' osservanza delle prescrizioni di cui al successivo art. 20 del presente Accordo.

2. Ai sensi del presente Accordo, sono denominati «autocarri» gli autocarri chiusi o aperti o speciali, nonchè i trattori di autoarticolati.

3. Ai sensi del presente Accordo, sono denominati «complessi di autoveicoli» gli autotreni e gli autoarticolati.

La motrice non puo' trainare piu di un rimorchio o semirimorchio.

4. Agli autocarri ed ai complessi di autoveicoli si applicheranno le disposizioni previste dalla Convenzione relativa all'importazione temporanea di veicoli stradali commerciali e dalla Convenzione sui trasporti internazionali di merci coperte con i «carnets FIR» firmate a Ginevra il 18 maggio 1956 ed il 15 gennaio 1959 rispettivamente e ratificate due Stati contraenti.

Articolo 4.

Per effettuare trasporti internazionali sul territorio di uno dei due Stati contraentit, l'autocarro immatricolato nell'altro Stato contraente deve essere munito di una autorizzazione. Ne sono tuttavia dispensati :

a) i trasporti per traslochi con autoveicoli apposi tamente attrezzati ed esclusivarente adibiti a tale scopo ;

b) i trasporti funebri ;

c) i trasporti per materiale destinato a fiere o esposizioni ;

d) i trasporti di cavalli da corsa, di automobili o motoveicoli da corsa o di attrezzi sportivi di ogni genere destinati a manifestazioni sportive ;

e) i trasporti di strumenti musicali, di materiali e di arredi per teatri ;

f) i trasporti di attrezzature per riprese radiofoniche, televisive o cinematografiche.

Le eccezioni di cui alle lettere da c) a f) valgono solo se le cose ivi previste vengono riesportate nel Paese di origine.

L'autorizzazione è valida sia per l'autocarro singolo, che per il complesso di autoveicoli, i quali possono entrare nel territorio di uno dei due Stati contraenti o semplicemente transitarvi, sia con carico che vuoti.

Articolo 5.

I moduli delle autorizzazioni deblono essere stampati a cura delle rispettive Autorità competenti, nella lingua di entrambi gli Stati contraenti.

Articolo 6.

1. Le autorizzazioni di cui al precedente art. 4 del presente Accordo sono di due tipi :

a) autorizzazioni valide per un solo viaggio di andata e ritorno tra i due Paesi ovvero in transito attraverso i rispettivi territori ;

b) autorizzazioni valide per un solo viaggio di andata e ritorno esclusivamente in transito attraverso i territori dei due Paesi.

2. I suddetti viaggi debbono essere effettuati entro tre mesi dalla data di rilascio dell'autorizzazione e, comunque, ptima della fine dell'anno.

Articolo 7.

1. Le Autorità competenti dei due Stati contraenti si scambiano annualmente 500 autorizzazioni di cui al punto a) del precedente art. 6 e 500 autorizzazioni di cui al punto b) del medesimo articolo.

2. Le autorizzazioni necessarie agli autoveicoli italiani circolanti sul territorio greco vengono rilaciate dall' Autorità competente italiana sui moduli trasmessi dall' Aurorità competente greca, debitamente firmati e timbrati.

Le autorizzazioni necessarie agli autoveicoli greci circolanti sul territorio italiano vengono rilasciate dall'Autorità competente greca sui modulà trasmessi dall'Autorità competente italiana, debitamente firmati e timbrati.

Articolo 8.

Le autorizzazioni debono essere timbrate dalla dogana all'entrata e all'uscita dello Stato per il qualo sono state rilasciate.

Articolo 9.

Le Autorità competenti dei due Stati contraenti si scambieranno dati statistici e copie delle autorizzazioni concesse nel quadro del presente Accordo, e si restituiranno i moduli di autorizzazione non utilizzati entro l'anno.

Articolo 10.

1. Gli autocarri ed i complessi di autoveicoli chec ircolano sul territorio dell'altro Stato contraente in virtù del presente Accordo, saranno muniti, oltre che delle autorizzazioni di cui al presedente art, 4, dei documenti previsti dalla legislazione del Paese in cui il veicolo è immatricolato,

Tali documenti debbono trovarsi a bordo del veicolo.

2. Gli equipaggi debbono essere in possesso dei documenti personali prescritti dalla legislazione dello Stato nel quale si trovano.

3. Tutti i documenti sopra accennati debbono essere esibitiad ogni richiesta degli organi competenti dell'altro Stato contraente.

Articolo 11.

Ciascuna Parte contraente consente l'ingresso sul suo territorio, in esenzione temporanea dai dazi doganali e dagli altri diritti dovuti all'importazione, senza proibizioni nè restrizioni di importazione ed a condizione che siano riesportati, gli autoveicoli immatricolati nel territorio deel'altro Stato contraente, muniti di un documento di temporanea importazione atto a garantire il pagamento di detti diritti.

Articolo 12.

Il conducente e gli altri membri dell'equipaggio del veicolo possono importare temporaneamente, in franchigia dai dazi doganali e dagli altri diritti di importazione, gli oggetti necessari ai loro bisogni personali, in quantità proporzionata alla durata del loro soggiorno sul territorio dell'altro Stato contraente. Sono egualmente esonerati da detti diritti le provviste alimentari di viaggio ed una piccola quantità di tabacco, di sigari e di sigarette per il loro uso personale.

Articolo 13.

Sono ammessi in franchigia dai dazi doganali e dagli altri diritti dovuti all'importazione, i combustibili ed i carburanti contenuti nei serbatoi normali dei veicoli importati temporaneamente, restando inteso che il serbatoio normale è quello privisto dal costruttore per il tipo di veicolo di cui trattasi.

Articolo 14.

1. I pezzi staccati destinati alla riparazione di un veicolo già importato temporaneamente sono introdotti in esenzione temporanea dai dazi doganali e dali altri diritti dovuti all'importazione, e senza proibizioni nè restrizioni d'importazione. Gli Stati contraenti possono esigere che questi pezzi staccati siano scortati da un documento di importazione temporanea.

2. Per le parti sostituite e non riesportate è dovuto il pagamento dei dazi doganali e degli altri diritti dovuti all' importazione, conformemente alle disposizioni della legislazione del Paese d'importazione, a meno che dette parti non siano state abbandonate a favore dell'Erario, esenti da ogni spesa, o distrutte a spece degli interessati sotto controllo ufficiale.

Articolo 15.

I trasferimenti valutari determinati dai transporti effetuati in virtù del presente Accordo sono regolati dagli accordi di pagamento in vigore tra i due Stati contraenti al momento dei rispettivi pagamenti.

Articolo 16.

Per i trasporti internazionali di merci pericolose e di quelle che superano le dimensioni e i pesi massimi del veicolo, effettuati in virtù del presente Accordo, si osserveranno le norme previste dalla legislazione dello Stato sul cui territorio hanno luogo detti transporti.

Articolo 17.

1. Per i transporti internazionali di merci soggette a deterioramento (ortaggi, legumi freschi, fruttafresca, piante e fiori, ecc.) effetueati in virtù del presente Accordo, le operazione doganali e fitosanitarie avverranno con ogni possibile celerità.

2. Nelle lettere di vettura, le merci soggete a deterioramento debbono essere scritte in rosso.

Articolo 18.

In materia di assicurazione contro danni e lesioni provocati a terzi dal veicolo, nonchè in materia di responsabilità civile, si applicheranno le norme in vigore nello Stato sul cui territorio si è verificato l'evento.

Articolo 19.

I trasportatori sono tenuti a rispettare le leggi ed i regolamenti dello Stato contraente sul cui territorio si trovano.

Articolo 20.

In caso di mancata osservanza di una disposizione del presente Accordo, commessa sul territorio di uno dei due Stati contraenti, l'Autorità competente dello Stato di immatricolazione del veicolo dovrà, su domanda dell' Autorità competente dell'altro Stato contraente, applicare al transportatore le sanzioni del caso, dandone notizia all'altro Stato contraente.

Articolo 21.

1. Ciascuno dei due Stati contraenti notifica all'altro Stato quali sono le Autorità competenti autorizzate a regolare le questioni relative all' applicazione del presente Accordo.

2. I rappresentanti delle suindicate Autorità competenti si riuniscono in Commissione Mista:

a) per stabilire i modelli delle autorizzazionni di cui al precedente articolo 4 del presente Accordo;

b) per determinare le modalità relative allo scambio di dati statistici e delle copie delle autorizzazioni di cui al precedente art. 9 del presente Accordo;

c) per apportare eventuali modifiche al regime previsto dal presente Accordo in materia di contingenti;

d) per esaminare e risolvere qualsiasi questione connessa con la interpretazione e l'applicazione del presente Accordo.

La Commissione Mista potrà anche proporre alle Autorità competenti l'adozione di misure atte a facilitare a sviluppare i trasporti tra i due Stati contraenti.

3. Resta tuttavia salva per le Parti contraenti, in casi di urgenza la facoltà di ricorrere a diretti negoziati tra le competenti Autorità per risolvere le questioni indicate al punto 2), nonché ogni altra questione connessa con l'interpretazione e l'applicazione del presente Accorde.

Articolo 22.

Il presente Accordo entrerà in vigore quindici giorni dopo la data in cui i due Stati contraenti si saranno reciprocamente notificato di aver espletato gli adempimenti previsti a tal fine loro ordinamenti interni.

Il presente Accordo resterà in vogore per la durata di un anno e sarà tacitamente prorogato di anno in anno, salvo denuncia fatta per iscritto da una delle Parti contraenti non più tardi di tremesi della scadenza.

FATTO ad Atene, il 27 ottobre 1966, in due esemplari originali, uno in lingua italiana ed uno in lingua greca, i cui testi fanno egualemnte fede.

Il Presidente della Delegazione Greca

Il Presidente della Delegazione Italiana

PROCESSO VERBALE

delle trattative che hanno avuto luogo ad Atene dal 17 al 26 ottobre 1966 per la conclusione di un Accordo sui transporti di merci su strada tra il Governo del Regno di Grecia ed il Governo della Repubblica Italiana.

1. La Delegazione greca era presieduta dal Ministro Plenipotenziario dott. Basile Vitsaxis e comprendra i seguenti, membri: Sig. André Apostolou, Direttore Generale, Ministero delle Finanze; Sig. Athanase Papaspyrou, Direttore, Ministero delle Finanze; Sig. Jean Yaxas, Ispettore Generale, Ministero delle Comunicazioni; Sig. Spiros Vatikiotis, Ingegnere Capo, Ministero delle Communicazioni; Sig. Démètre Vassilopoulos, Capo della Sezione Fitopatologica, Ministero dell' Agricoltura; Sig. Constantin Daritsis, Capo di Sezione, Ministero del Commercio; Sig. Antoine Antoniadis, Economiste, Ministere del Coordinamento; Sig. Georges Alexandropoulos, Terzo Segretario d'Ambasciata, Ministero degli Affari Esteri.

La Delegazione italiana era presieduta dal Ministro Plenipotenziatio dott. Raffaele Ferretti e comprendeva i seguenti membri: dott. E. Mario Bolasco, Consigliere di Legazione, Ministero degli Affari Esteri; dott. Giuseppe Pistella, Ispettore Superiore di Dogana, Ministero delle Finanze: dott. Giorgio Weiss divalbranca, Ispettore Principale, Ministero dei Trasporti e dell'Aviazione Civile: dott. Michele Ianniello, Consigliere di la classe, Ministero dell'Agricoltura e delle Foreste; rag Gennaro De Martino Primo Assistente Commerciale Ministero degli Affari Esteri.

2. Le due Delegazioni si sono accordate su un testo commune radato secondo le intese raggiunte nal corso delle trattatine.

3. In base all'art. 21 dell'Accordo, la Delegazione italiana ha comunicato che l'Autorità italiana competerte a regolate le questioni relative all' applicazione dell'Accordo medesimo è il Ministero dei Trasporti e dell'Aviazione Civile.

La delegazione greca ha, per sua parte, comunicato che l' Autorità greca competente a regolare le questioni stesse è il Ministero delle Communicazioni.

4. Le due Delegazioni hanno convenuto che ai lavori della Commissione Mista prevista dall' art. 21 dell' Accordo parteciperano, oltrechè i rappresentanti dei Ninisteri indicati al precedente punto 3) del presente Processe Verbale, anche quelli di altri Ministeri in relazione alle questioni che figuereranno all' ordine del giorno di ciascuna riunione.

Potranno inoltre partecipare ai lavori della Commissione Mista, in qualità di osservatori, rappresentanti degli enti e associoni di autotrasportatori di merci.

5. Le due Delegazioni hanno convenuto di dare applicazione provvisoria all'Accordo con decorenza dal lo gennaio 1967, in attesa della sua entrata in vigore definitiva secondo i termini previsti dall-art. 22.

A tal fine, le due Delegazioni hanno convenuto che la prima riunione della Commissione Mista abia luogo a Roma nella seconda quindicina del mese di novembre del corrente anno.

6. La Dolegazione italiana ha sottoposto all' attenzione della Delegazione greca-sun riserva di una decisione definitiva in sede di Commissione Mista-le seguenti questioni:

a) Le Autorità doganali elleniche non sempre effettuano alla frontiera le operazioni di sdoganamento delle merci transportatesu veicoli italiani, inoltrando le merci stesse ad altra dogana con scorta di propri agenti.

Poichè tale procedura comporta delle spese per la scorta, con sensibile aggravio del costo dei transporti, la Delegazione italiana ha chiesto che:

— venga data assicurazione che le merci coperte da «carners TIR» saranno in ogni caso inoltrate alla dogana di destinazione senza scorta doganale;

— per le merici non coperte da «carnets TIR» - almeno quanto si tratti di merici facilmente riconoscibili-gli sdoganamenti, ove richiesto, vengano effettuati presso la dogana di confine ovvero le merci vengano inoltrate ad altra dogana in cauzione e quindi senza scorta doganale.

b) Le disposizione greche ammettono l'ingresso in Grecia di autoveicoli con peso per asse non superiore a 80 quintali e peso complessivo non superiore a 250 quintali, con possibilità di raggiunge re il peso complessivo di 320 quintali quando vengono percorse determinate strade.

Poichè le disposizioni italiane prevedono, invece, che il carico per asse possa raggiungere 100 quintali e che il peso complessivo degli autotreni a sei assi possa raggiungerse 360 quintali, la Delegazione italiana ha chiesto che venga consentita la circolazione in territorio greco di veicoli italiani aventi pesi non superiori alle indicate misure.

In merito al punto a), la Delegazione greca ha fatto presente che le merci transportate su veicoli italiani, siano o no coperte da «carnets TIR», vengono inoltrate alla dogana di destinazione senza scorta doganale, salvo in casi eccezionali quando si tratti di merci soggette ad una elevata imposizione doganale.

In merito al punto b), la Delegazione greca ha fatto presente che attualmente in Grecia è consentita la circolazione di autoveicoli con peso per asse non superiore a 80 quintali, con facoltà di caricare sino a 100 quintali l'asse motore, e di autoveicoli aventi peso complessivo sino a 350 quintali, limitatamente peraltro, in quest' ultimo caso, ai seguienti percorsi :

1. Nafplion—Argos—Corinto—Atene—Lamia—Larissa, Incrocio per Salonicco—Gevgheli.
2. Skydra o Naussa, incrocio per Salonico—Gevgheli.
3. Salonicco—Orestias (confine greco—turco).
4. Salonicco—Sidirokastron—Koula (confine greco—bulgaro).
5. Corinto—Patrasso—Kyparissia.

A sua volta, la Delegazione greca ha prospettato all'attenzione della Delegazione italiana con riserva di una decisione definitiva in sede di Commissione Mista le seguenti questioni :

a) In relazione alle disposizioni fiscali sui transporti stradati di merci, previste dalla legislazione in vigore in Italia, la Delegazione greca ha attirate l'attenzione della Delegazione italiana sull' opportunnita che venga considerata favorevolmente la soppressione del diritto fisso applicato sui transporti sui stessi.

La richiesta greca trae motivo dalla considerazione che i transporti greci effettuati sul territorio italiano subirebbero un onere fiscale sensibilmente superiore a quello cui sono soggetti i transporti italiani in Grecia.

A tal fine, la Delegazione greca ha fornito, con apposita lettera, notizie sulla tassazione degli autocarri italiani circolanti sul territorio greco.

b) Per quanto riguarda in particolare la tassa di circolazione, la Delegazione greca ha chiesto che tale tassa venga diminuita nelle aliquota annuale o nel periodo minimo di imposizione di detta aliquota e che tra i due Paesi venga applicata, mediante scambio di Note, la clausola dela nazione più favorita.

c) In materia di norme fitosanitarie, la Delegazione greca, al fine di accelerare le operazioni di transito delle merci soggette a visita fitosanitaria, ha prospettato l'esigenza di prevedere il riconoscimento dei certificati internazionali rilasciati dale Autorità di ciascuno dei due Paesi contraenti, prescindento quidi da ulteriore visita dei carichi all'atto dell' ingresso nei rispettivi territori, e cio in quanto in detti certificati viene fatta specifica menzione del l'osservanza delle norme fitosanitarie in vigore nel Paese di transito.

La Delegazione greca ha inoltre chiestoche nei principali porti venga istituito, con la massima urgenza possibile, un apposito Ufficio patologico.

In merito al punto a), la Delegazione italiana ha preso atto dei dati forniti ed ha assicurato che le competenti Autorità italiane esamineranno con la massima sollecitudine, e comunque prima della prossima riunione della Commissione Mista, la possibilità di una riduzione o soppressione del diritto fisco, allo scopo di eliminare ogni sperequazione tra il trattamento fiscale fatto in Grecia ai veicoli italiani e quello fatto in Italia ai veicoli greci.

In merito ai punti b) e c), la Delegazione italiana ha preso atto delle richieste formulate ed ha assicurato che le richieste medesime saranno prospettate alle competenti Autorità italiane, in vista di giungere ad una soddisfacente soluzione.

Fatto ad Atene il 27 ottobre 1966, in due esemplari originali, uno in lingua greca ed uno in lingua italiana, i cui testi fanno egualmente fede.

Il Presidente della Delegazione Greca
B. BITSOXIS

Il Presidente dela Delegazione Italiana
RAFFAELE FERRETTI

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἰταλικῆς Δημοκρατίας.

Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ ἡ Κυβέρνησις τῆς Ἰταλικῆς Δημοκρατίας ἐν τῇ ἐπιθυμίᾳ των ὅπως ρυθμίσουν τὰς ὁδικὰς μεταφορὰς ἐμπορευμάτων μεταξὺ τῶν δύο Κρατῶν ὡς καὶ τὴν διαμετακόμισιν (TRANSIT) διὰ μέσου τῶν ἀντιστοίχων ἐδαφῶν, συνεφώνησαν τὰ κάτωθι :

Ἄρθρον 1.

1. Διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῆς παρούσης συμφωνίας ὡς διεθνεῖς μεταφοραὶ ἐμπορευμάτων νοοῦνται ἐκεῖναι αἵτινες πραγματοποιοῦνται δι' ὄχημον ἢ διὰ συμπλέγματος ὀχημάτων τρίτων, προελεύσεως ἢ προορισμοῦ ἀπὸ ἢ δι' ἕνα τῶν δύο συμβαλλομένων Κρατῶν ἢ διὰ διαμετακόμισιν διὰ μέσου τοῦ ἐδάφους ἑνὸς τῶν ὡς ἄνω Κρατῶν ἐκτελούμεναι δι' αὐτοκινήτων ἀποτελουμένων εἰς ἕνα ἐκ τῶν δύο συμβαλλομένων Κρατῶν.

2. Ὡς μεταφοραὶ διαμετακομίσεως (IN TRANSITO) νοοῦνται ἐκεῖναι αἵτινες πραγματοποιοῦνται διὰ μέσου τοῦ ἐδάφους τοῦ ἑνὸς ἐκ τῶν δύο συμβαλλομένων Κρατῶν μὲ προορισμὸν πρὸς τρίτον Κράτος, τὰ δὲ μεταφερόμενα ἐμπορεύματα δὲν φορτώνονται ἢ ἐκφορτώνονται ἐντὸς τοῦ ἐδάφους τοῦ συμβαλλομένου Κράτους διὰ μέσου τοῦ ὁποίου πραγματοποιεῖται ἡ διαμετακόμισις.

Ἄρθρον 2.

Αἱ ἐπιχειρήσεις αἱ ἔχουσαι ἕδραν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἑνὸς ἐκ τῶν δύο συμβαλλομένων Κρατῶν δὲν δύνανται :

α) Νὰ πραγματοποιοῦν μεταφορὰς μεταξὺ δύο σημείων εὑρισκομένων ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἑτέρου συμβαλλομένου Κράτους.

β) Νὰ ἀναλάβουν φόρτωσιν ἐμπορευμάτων ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἑτέρου συμβαλλομένου Κράτους προοριζομένων διὰ τρίτην χώραν ἢ ἀντιστρόφως.

γ) Νὰ ἀναλάβουν τὴν φόρτωσιν ἐμπορευμάτων ἐπὶ ἐδάφους τρίτης χώρας προοριζομένων διὰ τρίτην χώραν μέσῳ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἑνὸς τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν.

Ἄρθρον 3.

1. Τὰ φορτηγὰ αὐτοκίνητα καὶ συγκροτήματα αὐτοκινήτων δέον νὰ ἀνταποκρίνωνται εἰς ὅλας τὰς τεχνικὰς προδιαγραφὰς καὶ διοικητικὰς ρυθμίσεις αἵτινες προβλέπονται ὑπὸ τῶν κειμένων διατάξεων τοῦ Κράτους εἰς τὸ ὁποῖον φέρονται ἀπογεγραμμένα, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν καὶ τῶν προϋποθέσεων περὶ τῶν ὁποίων τὸ ἄρθρον 19 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

2. Ἐν τῇ ἐννοίᾳ τῆς παρούσης Συμβάσεως ὡς «φορτηγὰ» νοοῦνται τὰ κλειστὰ ἢ ἀνοικτὰ ἢ εἰδικὰ φορτηγὰ καὶ ἐπὶ πλέον τὰ ρυμουλκὰ τῶν ἀρθρωτῶν αὐτοκινήτων.

3. Ἐν τῇ ἐννοίᾳ τῆς παρούσης Συμβάσεως θεωροῦνται «συγκροτήματα αὐτοκινήτων» ἢ αὐτοκινητοσυρμοὶ καὶ τὰ ἀρθρωτὰ αὐτοκίνητα.

Τὸ ρυμουλκὸν δὲν δύναται νὰ σύρῃ περισσότερα τοῦ ἑνὸς ρυμουλκουμένου ἢ ἡμιρυμουλκουμένου.

4. Εἰς τὰ φορτηγὰ καὶ τὰ συγκροτήματα τῶν αὐτοκινήτων ἐφαρμόζονται αἱ διατάξεις αἱ προβλεπόμεναι ὑπὸ τῆς Συμβάσεως τῆς σχετικῆς μὲ τὴν προσωρινὴν εἰσαγωγὴν ἐμπορικῶν ὁδικῶν ὀχημάτων καὶ ὑπὸ τῆς Συμβάσεως περὶ διεθνῶν μεταφορῶν ἐμπορευμάτων καλυπτομένων διὰ δελτίων TIR αἵτινες ὑπεγράφησαν ἐν Γενεύῃ τὴν 18ην Μαΐου 1956 καὶ τὴν 15ην Ἰανουαρίου 1959 ἀντιστοίχως καὶ ἐπεκυρώθησαν ὑπὸ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν.

Ἄρθρον 4.

Διὰ τὴν πραγματοποίησιν διεθνῶν μεταφορῶν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἑνὸς τῶν δύο συμβαλλομένων Κρατῶν, τὸ ἀπογεγραμμένον εἰς τὸ ἕτερον συμβαλλόμενον Κράτος, φορτηγὸν αὐτοκίνητον, δέον νὰ εἶναι ἐφωδιασμένον μὲ ἄδειαν.

Ἀπαλλάσσονται ἐν τούτοις τῆς ἀδείας ταύτης :

α) Αἱ μεταφοραὶ ἐπίπλων καὶ σκευῶν (μετοίκησις) δι' ὀχημάτων εἰδικῶς διεσκευασμένων καὶ ἀποκλειστικῶς χρησιμοποιουμένων πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτόν.

β) Αἱ μεταφοραὶ νεκρῶν.

γ) Αἱ μεταφοραὶ ὑλικοῦ προοριζομένου διὰ πανηγύρεις ἢ ἐκθέσεις.

δ) Αἱ μεταφοραὶ ἵππων ἱπποδρομιῶν, αὐτοκινήτων ἢ μοτοσυκλεττῶν ἀγώνων καὶ αἱ μεταφοραὶ εἰδῶν ἀθλητισμοῦ πάσης φύσεως προοριζομένων διὰ ἀθλητικὰς ἐκδηλώσεις.

ε) Αἱ μεταφοραὶ μουσικῶν ὀργάνων καὶ ὑλικοῦ διακοσμήσεως καὶ ἐξαρτημάτων θεάτρου.

στ) Αἱ μεταφοραὶ ὑλικῶν διὰ ραδιοφωνικὰς, τηλεοπτικὰς ἢ κινηματογραφικὰς λήψεις.

Αἱ ἐξαιρέσεις αἱ προβλεπόμεναι ὑπὸ τῶν ὡς ἄνω ἐδαφίων γ ἕως καὶ στ' ἰσχύουσι μόνον, ἐφ' ὅσον τὰ προβλεπόμενα ἀντικείμενα ἐπανεξαχθῶσιν εἰς τὴν χώραν προελεύσεως.

Ἑκάστη ἄδεια ἰσχύει εἴτε διὰ μόνον τὸ φορτηγὸν εἴτε διὰ τὸ συγκρότημα φορτηγῶν τὰ ὁποῖα δύνανται νὰ εἰσέρχωνται εἰς τὸ ἔδαφος τοῦ ἑνὸς ἐκ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν ἢ ἁπλῶς νὰ διέρχωνται ἔμφορτα ἢ κενά.

Ἄρθρον 5.

Τὰ ἔντυπα τῶν ἀδειῶν δέον νὰ ἐκτυπωθῶσι μερίμνῃ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν εἰς τὴν γλῶσσαν ἀμφοτέρων τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν.

Ἄρθρον 6.

1. Αἱ ἄδειαι, περὶ ὧν τὸ προηγούμενον ἄρθρον 4 τῆς παρούσης Συμβάσεως εἶναι δύο τύπων.

α) Ἄδειαι ἰσχύουσαι δι' ἓν μόνον ταξείδιον μεταβάσεως καὶ ἐπιστροφῆς μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν ἢ διελεύσεως διὰ μέσου τῶν ἀντιστοίχων ἐδαφῶν.

β) Ἄδειαι ἰσχύουσαι δι' ἓν μόνον ταξείδιον μεταβάσεως καὶ ἐπιστροφῆς ἀποκλειστικῶς διὰ διέλευσιν διὰ μέσου τῶν ἐδαφῶν τῶν δύο χωρῶν.

2. Τὰ ὡς ἄνω ταξείδια δέον νὰ πραγματοποιοῦνται ἐντὸς τριῶν μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας χορηγήσεως τῆς ἀδείας καὶ πάντως πρὸ τοῦ τέλους τοῦ ἔτους.

Ἄρθρον 7.

1. Αἱ ἁρμόδιαι ἀρχαὶ τῶν δύο συμβαλλομένων Κρατῶν ἀνταλλάσσουν ἐτησίως 500 ἀδείας περὶ ὧν τὸ ἐδάφιον α' τοῦ προηγουμένου ἄρθρου 6 καὶ 500 ἀδείας περὶ ὧν τὸ ἐδάφιον β' τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου.

2. Αἱ ἄδειαι αἱ ἀναγκαῖαι εἰς τὰ ἰταλικὰ αὐτοκίνητα τὰ κυκλοφοροῦντα ἐπὶ τοῦ ἑλληνικοῦ ἐδάφους χορηγοῦνται ὑπὸ τῆς ἁρμοδίας Ἰταλικῆς Ἀρχῆς ἐπὶ τῶν διαβιβαζομένων ὑπὸ τῆς ἁρμοδίας Ἑλληνικῆς Ἀρχῆς ἐντύπων δεόντως ὑπογεγραμμένων καὶ ἐσφραγισμένων.

Αἱ ἄδειαι αἱ ἀναγκαῖαι εἰς τὰ ἑλληνικὰ αὐτοκίνητα τὰ κυκλοφοροῦντα ἐπὶ τοῦ ἰταλικοῦ ἐδάφους χορηγοῦνται ὑπὸ τῆς ἁρμοδίας Ἑλληνικῆς Ἀρχῆς ἐπὶ τῶν διαβιβαζομένων ὑπὸ τῆς ἁρμοδίας Ἰταλικῆς Ἀρχῆς ἐντύπων, δεόντως ὑπογεγραμμένων καὶ ἐσφραγισμένων.

Ἄρθρον 8.

Αἱ ἄδειαι αὗται δέον νὰ σφραγίζωνται ὑπὸ τοῦ Τελωνείου κατὰ τὴν εἴσοδον καὶ κατὰ τὴν ἔξοδον εἰς τὸ Κράτος καὶ ἐκ τοῦ Κράτους διὰ τὸ ὁποῖον ἔχουν χορηγηθῆ.

Ἄρθρον 9.

Αἱ ἁρμόδιαι Ἀρχαὶ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν θὰ ἀνταλλάσσωσι στατιστικὰ στοιχεῖα καὶ ἀντίγραφα τῶν ἐντὸς τῶν πλαισίων τῆς παρούσης Συμβάσεως χορηγηθεισῶν ἀδειῶν καὶ θὰ ἐπιστρέφωσιν ἀμοιβαίως τὰ ἔντυπα τῶν ἀδειῶν ἅτινα δὲ θὰ ἔχωσι χρησιμοποιηθῆ ἐντὸς τοῦ ἔτους.

Ἄρθρον 10.

1. Τὰ φορτηγὰ καὶ τὰ συγκροτήματα φορτηγῶν ἅτινα, βάσει τῆς παρούσης Συμβάσεως, κυκλοφοροῦν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους συμβαλλομένου Κράτους θὰ ὦσιν ἐφωδιασμένα, ἐκτὸς τῶν ἀδειῶν τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τοῦ προηγουμένου ἄρθρου 4, καὶ μὲ τὰ ἔγγραφα τὰ προβλεπόμενα ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τοῦ Κράτους εἰς ὃ τὸ ὄχημα φέρεται ἀπογεγραμμένον.

Τὰ ἔγγραφα ταῦτα δέον νὰ εὑρίσκωνται ἐπὶ τοῦ ὀχήματος.

2. Τὰ πληρώματα ὀφείλουσι νὰ εἶναι ἐφωδιασμένα διὰ τῶν προσωπικῶν ἐγγράφων τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τοῦ Κράτους ἐντὸς τοῦ ὁποίου εὑρίσκονται.

3. Ἅπαντα τὰ ἀνωτέρω ἀναφερόμενα ἔγγραφα δέον νὰ ἐπιδεικνύωνται εἰς πᾶσαν ζήτησιν τῶν ἁρμοδίων ὀργάνων τοῦ ἑτέρου συμβαλλομένου Κράτους.

Ἄρθρον 11.

Ἕκαστον συμβαλλόμενον μέρος ἐπιτρέπει τὴν εἴσοδον εἰς τὸ ἔδαφός του τῶν ἀπογεγραμμένων εἰς τὸ ἕτερον συμβαλλόμενον Κράτος αὐτοκινήτων, ὑπὸ προσωρινὴν ἀπαλλαγὴν ἐκ τῶν Τελωνειακῶν δασμῶν καὶ τῶν ἄλλων δικαιωμάτων λόγῳ εἰσαγωγῆς, ἄνευ ἀπαγορεύσεως ἢ περιορισμοῦ εἰσαγωγῆς, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ταῦτα θὰ ἐπανεξαχθῶσιν ἐφ' ὅσον εἶναι ἐφωδιασμένα μὲ ἔγγραφον προσωρινῆς εἰσαγωγῆς διὰ τοῦ ὁποίου θὰ παρέχεται ἐγγύησις περὶ τῆς πληρωμῆς τῶν ὡς ἄνω δικαιωμάτων.

Ἄρθρον 12.

Ὁ ὁδηγὸς καὶ τὰ ἄλλα μέλη τοῦ πληρώματος τοῦ ὀχήματος δύνανται νὰ εἰσάγουν προσωρινῶς, ἄνευ τελωνειακῆς ἐπιβαρύνσεως ἢ ἄλλου δικαιώματος διὰ τὴν εἰσαγωγὴν τὰ ἀπαραίτητα διὰ τὰς προσωπικάς των ἀνάγκας ἀντικείμενα, εἰς ποσότητας ἀναλόγους πρὸς τὴν διάρκειαν τῆς παραμονῆς των ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἑτέρου συμβαλλομένου Κράτους.

Ἀπαλλάσσονται ἐπίσης τῶν ὡς ἄνω δικαιωμάτων τὰ εἰς τρόφιμα ἐφόδια διὰ τὸ ταξείδιον καὶ μικρὰ ποσότης καπνοῦ, πούρων καὶ σιγαρέττων διὰ τὴν ἀτομικήν των χρῆσιν.

Ἄρθρον 13.

Ἀπαλλάσσονται ἐπίσης τῶν τελωνειακῶν δασμῶν καὶ τῶν ἄλλων δικαιωμάτων εἰσαγωγῆς τὰ καύσιμα ἐν γένει ἅτινα περιέχονται εἰς τὴν κανονικὴν ἀποθήκην τῶν προσωρινῶς εἰσαγομένων ὀχημάτων, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ἡ κανονικὴ ἀποθήκη τοῦ ὀχήματος εἶναι ἐκείνη ἥτις προβλέπεται ὑπὸ τοῦ κατασκευαστοῦ, διὰ τὸν τύπον τοῦ ὀχήματος περὶ τοῦ ὁποίου πρόκειται.

Ἄρθρον 14.

1. Τὰ ἀνταλλακτικὰ τὰ προοριζόμενα δι' ἐπισκευὰς ἑνὸς ὀχήματος ἤδη προσωρινῶς εἰσαχθέντος, εἰσάγονται ἐπὶ προσωρινῇ ἀπαλλαγῇ ἐκ τῶν τελωνειακῶν δασμῶν καὶ ἄλλων ὀφειλομένων δικαιωμάτων εἰσαγωγῆς, ἄνευ ἀπαγορεύσεως καὶ περιορισμοῦ εἰσαγωγῆς.

Τὰ συμβαλλόμενα Κράτη δύνανται νὰ ἀξιώσωσι ὅπως τὰ ἀνταλλακτικὰ ταῦτα συνοδεύωνται ὑπὸ ἐγγράφου προσωρινῆς εἰσαγωγῆς.

2. Διὰ τὰ ἀντικατασταθέντα καὶ μὴ ἐπανεξαχθέντα τεμάχια, ὀφείλεται ἡ καταβολὴ τῶν τελωνειακῶν δασμῶν καὶ τῶν ἄλλων ὀφειλομένων δικαιωμάτων εἰσαγωγῆς, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς νομοθεσίας τῆς χώρας τῆς εἰσαγωγῆς, ἐκτὸς ἐὰν τὰ τεμάχια ταῦτα ἐγκαταλειφθῶσιν εἰς ὄφελος τοῦ Δημοσίου, ἀπηλλαγμένα παντὸς ἐξόδου, ἢ καταστραφῶσιν ἐξόδοις τῶν ἐνδιαφερομένων ὑπὸ ἐπίσημον ἔλεγχον.

Ἄρθρον 15.

Αἱ διεθνεῖς πληρωμαὶ αἱ πηγάζουσαι ἐκ τῶν πραγματοποιηθεισῶν μεταφορῶν βάσει τῆς παρούσης Συμβάσεως ρυθμίζονται ὑπὸ τῶν ἐν ἰσχύϊ συμφωνιῶν πληρωμῶν μεταξὺ τῶν δύο συμβαλλομένων χωρῶν κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς πραγματοποιήσεως τῶν ἀντιστοίχων πληρωμῶν.

Ἄρθρον 16.

Διὰ τὰς διεθνεῖς μεταφορὰς αἵτινες πραγματοποιοῦνται ἐπὶ τῇ βάσει τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐπικινδύνων ἐμπορευμάτων καὶ ἐμπορευμάτων ἅτινα ὑπερβαίνουν τὰς διαστάσεις ἢ τὸ μέγιστον βάρος τοῦ ὀχήματος, τηροῦνται κανόνες οἱ προβλεπόμενοι ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τοῦ Κράτους ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ὁποίου λαμβάνουν χώραν αἱ ρηθεῖσαι μεταφοραί.

Ἄρθρον 17.

1. Διὰ τὰς ἐκτελουμένας βάσει τῆς παρούσης Συμβάσεως διεθνεῖς μεταφορὰς ἐμπορευμάτων ὑποκειμένων εἰς φθοράν (κηπευτικά, νωπὰ ὀπωρολαχανικά, φυτὰ καὶ ἄνθη κτλ.) αἱ τελωνειακαὶ καὶ φυτουργιονομικαὶ διατυπώσεις θὰ γίνωνται μὲ πᾶσαν δυνατὴν ταχύτητα.

2. Ἐπὶ τῆς φορτωτικῆς τὰ ὑποκείμενα εἰς φθορὰν ἐμπορεύματα δέον νὰ εἶναι ἀναγεγραμμένα δι' ἐρυθροῦ χρώματος.

Ἄρθρον 18.

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἀσφάλισιν κατὰ βλαβῶν καὶ ζημιῶν προκαλουμένων ὑπὸ τοῦ ὀχήματος εἰς τρίτους καὶ ὡς πρὸς τὸ θέμα τῆς ἀστικῆς εὐθύνης, θὰ ἐφαρμόζωνται αἱ ἐν ἰσχύϊ διατάξεις τοῦ Κράτους ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ὁποίου διεπιστώθη τὸ ζημιογόνον γεγονός.

Ἄρθρον 19

Οἱ μεταφορεῖς ὑποχρεοῦνται νὰ συμμορφοῦνται πρὸς τοὺς Νόμους καὶ τοὺς Κανονισμοὺς τοῦ συμβαλλομένου Κράτους ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ὁποίου εὑρίσκονται.

Ἄρθρον 20.

Εἰς περίπτωσιν μὴ τηρήσεως ὅρου τινὸς τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἑνὸς ἐκ τῶν δύο συμβαλλομένων Κρατῶν, ἡ ἁρμοδία Ἀρχὴ τοῦ Κράτους εἰς ὃ φέρεται ἀπογεγραμμένον τὸ ὄχημα ὀφείλει, τῇ αἰτήσει τῶν ἁρμοδίων Ἀρχῶν τοῦ ἑτέρου συμβαλλομένου Κράτους, νὰ ἐπιβάλῃ εἰς τὸν μεταφορέα τὰς σχετικὰς κυρώσεις εἰδοποιοῦσα περὶ τούτου τὸ ἕτερον συμβαλλόμενον Κράτος.

Ἄρθρον 21.

1. Ἕκαστον τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν γνωστοποιεῖ εἰς τὸ ἕτερον τῶν συμβαλλομένων ποῖαι εἶναι αἱ ἁρμόδιαι Ἀρχαὶ αἱ ἐξουσιοδοτημέναι ὅπως ρυθμίσωσι τὰ σχετικὰ μὲ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως ζητήματα.

2. Οἱ ἀντιπρόσωποι τῶν ἀνωτέρω ἁρμοδίων Ἀρχῶν συνέρχονται εἰς μικτὴν ἐπιτροπήν:

α) Πρὸς καθορισμὸν τῶν ὑποδειγμάτων τῶν ἀδειῶν περὶ ὧν τὸ ἄρθρον 4 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

β) Πρὸς καθορισμὸν τῶν σχετικῶν μὲ τὴν ἀνταλλαγὴν στατιστικῶν στοιχείων ὡς καὶ τῶν ἀντιγράφων τῶν ἀδειῶν περὶ ὧν τὸ ἄρθρον 9 τῆς παρούσης Συμβάσεως διαδικασιῶν.

γ) Πρὸς διενέργειαν ἐνδεχομένων τροποποιήσεων τοῦ ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει προβλεπομένου καθεστῶτος εἰς τὸ θέμα τῶν ποσοστώσεων.

δ) Πρὸς ἐξέτασιν καὶ ἐπίλυσιν οἱουδήποτε σχετικοῦ μὲ τὴν ἑρμηνείαν καὶ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως ζητήματος.

Ἡ μικτὴ Ἐπιτροπὴ θὰ δύναται ἐπίσης νὰ προτείνῃ πρὸς τὰς ἁρμοδίας ἀρχὰς τὴν υἱοθέτησιν μέτρων σκοπούντων εἰς τὴν διευκόλυνσιν καὶ ἀνάπτυξιν τῶν μεταξὺ τῶν δύο συμβαλλομένων Κρατῶν μεταφορῶν.

Αἱ ἀποφάσεις τῆς εἰρημένης μικτῆς Ἐπιτροπῆς ὑποβάλλονται εἰς τὴν ἔγκρισιν τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν τῶν δύο συμβαλλομένων Κρατῶν.

Ἐν πάσῃ περιπτώσει, τὰ συμβαλλόμενα Κράτη εἰς ἐπειγούσας περιπτώσεις δύνανται νὰ προσφεύγωσιν εἰς ἀπ' εὐθείας συνεννοήσεις μεταξὺ τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν ἐπὶ τῷ σκοπῷ ἐπιλύσεως τῶν ζητημάτων ἅτινα ἐμφαίνονται εἰς τὴν δευτέραν ὡς ἄνω παράγραφον ὡς ἐπίσης καὶ ἐπὶ παντὸς ἄλλου ζητήματος σχέσιν ἔχοντος μὲ τὴν ἑρμηνείαν καὶ μὲ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἄρθρον 22.

1. Ἡ παροῦσα Σύμβασις θὰ τεθῇ ἐν ἰσχύϊ 15 ἡμέρας μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν ἀπὸ τῆς ὁποίας τὰ δύο συμβαλλόμενα Κράτη ἀμοιβαίως θὰ ἔχωσι γνωστοποιήσει εἰς ἄλληλα, ὅτι ἔχουν συμπληρώσει τὰς διατυπώσεις αἵτινες πρὸς τοῦτο προβλέπονται ὑπὸ τῶν ἐσωτερικῶν των διατάξεων.

2. Ἡ παροῦσα Σύμβασις θὰ παραμείνῃ ἐν ἰσχύϊ ἐπὶ ἓν ἔτος καὶ θὰ παρατείνεται σιωπηρῶς ἀπὸ ἔτους εἰς ἔτος, ἐκτὸς ἐὰν καταγγελθῇ ἐγγράφως ὑπὸ ἑνὸς τῶν συμβαλλομένων μερῶν, τὸ ἀργότερον τρεῖς μῆνες πρὸ τῆς ἐκπνοῆς της.

Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις σήμερον 27ῃ Ὀκτωβρίου 1966 εἰς δύο πρωτότυπα κείμενα ἔχοντα τὴν αὐτὴν ἰσχύν, τὸ μὲν εἰς τὴν Ἰταλικὴν τὸ δὲ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντ)πείας
Β. ΒΙΤΣΑΞΗΣ

Ὁ Πρόεδρος τῆς Ἰταλικῆς Ἀντ)πείας
RAFAELE FERRETTI

ΠΡΑΚΤΙΚΟΝ

τῶν διαπραγματεύσεων αἵτινες, ἔλαβον χώραν εἰς Ἀθήνας ἀπὸ 17ης μέχρι τῆς 26ης Ὀκτωβρίου 1966 διὰ τὴν σύναψιν Συμβάσεως Ὁδικῶν Μεταφορῶν Ἐμπορευμάτων μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Ἰταλικῆς Δημοκρατίας.

1. Τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας προΐστατο ὁ Πληρεξούσιος Ὑπουργὸς Δρ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΒΙΤΣΑΞΗΣ καὶ περιελάμβανε τὰ ἀκόλουθα μέλη:

Κος ΑΝΔΡΕΑΣ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ, Γενικὸς Διευθυντής, Ὑπουργεῖον Οἰκονομικῶν.

Κος ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΠΑΠΑΣΠΥΡΟΥ, Διευθυντής, Ὑπουργεῖον Οἰκονομικῶν.

Κος ΙΩΑΝΝΗΣ ΓΙΑΞΑΣ, Ἐπιθεωρητής, Ὑπουργεῖον Συγκοινωνιῶν.

Κος ΣΠΥΡΟΣ ΒΑΤΙΚΙΩΤΗΣ, Ἀρχιμηχανικός, Ὑπουργεῖον Συγκοινωνιῶν.

Κος ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΒΑΣΙΛΟΠΟΥΛΟΣ, Τμηματάρχης Φυτοπαθολογίας, Ὑπουργεῖον Γεωργίας.

Κος ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΔΑΡΙΤΣΗΣ, Τμηματάρχης, Ὑπουργεῖον Ἐμπορίου.

Κος ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΑΝΤΩΝΙΑΔΗΣ, Οἰκονομολόγος, Ὑπουργεῖον Συντονισμοῦ.

Κος ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΠΟΥΛΟΣ, Τρίτος Γραμματεὺς Πρεσβείας, Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν.

Τῆς Ἰταλικῆς Ἀντιπροσωπείας προΐστατο ὁ Πληρεξούσιος Ὑπουργὸς RAFAELE FERRETTI καὶ περιελάμβανε τὰ ἀκόλουθα μέλη: Δόκτωρ E. MARIO BOLASCO, Σύμβουλος Πρεσβείας, Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν. Δόκτωρ GIUSEPPE PISTELLA, Ἀνώτερος Ἐπιθεωρητὴς Τελωνείων, Ὑπουργεῖον Οἰκονομικῶν. Δόκτωρ GIORGIO WEISS DI VALBRANCA, Ἀνώτερος Ἐπιθεωρητής, Ὑπουργεῖον Μεταφορῶν καὶ Πολιτικῆς Ἀεροπορίας. Δόκτωρ MICHELE IANNIELLO, Σύμβουλος Α' Τάξεως, Ὑπουργεῖον Γεωργίας καὶ Δασῶν. Κος GENNARO DE MARTINO, Πρῶτος Ἐμπορικὸς Ἐπιμελητής, Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν.

2. Αἱ δύο Ἀντιπροσωπεῖαι συνεφώνησαν ἐφ' ἑνὸς κοινοῦ κειμένου, συνταγέντος συμφώνως πρὸς τὰς ταὐτισθείσας κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν διαπραγματεύσεων ἐπιδιώξεις.

3. Βάσει τοῦ ἄρθρου 21 τῆς Συμβάσεως, ἡ Ἰταλικὴ Ἀντιπροσωπεία ἀνεκοίνωσεν ὅτι ἡ διὰ τὴν ρύθμισιν τῶν σχετικῶν μὲ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς Συμβάσεως ταύτης ζητημάτων ἁρμοδία Ἰταλικὴ Ἀρχὴ εἶναι τὸ Ὑπουργεῖον Μεταφορῶν καὶ Πολιτικῆς Ἀεροπορίας.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία, ἀπὸ τῆς ἰδικῆς της πλευρᾶς, ἀνεκοίνωσεν ὅτι ἡ διὰ τὴν ρύθμισιν τῶν αὐτῶν ζητημάτων ἁρμοδία Ἑλληνικὴ Ἀρχὴ εἶναι τὸ Ὑπουργεῖον Συγκοινωνιῶν.

4. Αἱ δύο Ἀντιπροσωπεῖαι συνεφώνησαν ὅτι εἰς τὰς ἐργασίας τῆς ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 21 τῆς Συμβάσεως προβλεπομένης Μικτῆς Ἐπιτροπῆς, θὰ συμμετέχουν, πλὴν τῶν ἀντιπροσώπων τῶν εἰς τὸ προηγούμενον σημεῖον 3 τοῦ παρόντος Πρακτικοῦ ἀναφερομένων Ὑπουργείων, καὶ οἱ ἀντιπρόσωποι ἄλλων Ὑπουργείων συνδεομένων μὲ τὰ ζητήματα ἅτινα θὰ περιλαμβάνωνται εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν ἑκάστης συνόδου.

Θὰ δύνανται ἐξ ἄλλου νὰ μετέχουν εἰς τὰς ἐργασίας τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς, ὡς παρατηρηταί, ἀντιπρόσωποι Ὀργανισμῶν καὶ Ἑταιρειῶν τῶν αὐτοκινητο—μεταφορέων ἐμπορευμάτων.

5. Αἱ δύο Ἀντιπροσωπεῖαι συνεφώνησαν ὅπως ἐφαρμοσθῇ προσωρινῶς ἡ Σύμβασις ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1967, ἐν ἀναμονῇ τῆς ὁριστικῆς θέσεως αὐτῆς ἐν ἰσχύϊ κατὰ τοὺς εἰς τὸ ἄρθρον 22 προβλεπομένους ὅρους.

Πρὸς τοῦτο, αἱ δύο Ἀντιπροσωπεῖαι συνεφώνησαν ὅπως ἡ πρώτη σύνοδος τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς λάβῃ χώραν ἐν Ρώμῃ κατὰ τὸ δεύτερον δεκαπενθήμερον τοῦ μηνὸς Νοεμβρίου τοῦ τρέχοντος ἔτους.

6. Ἡ Ἰταλικὴ Ἀντιπροσωπεία ἔθεσεν ὑπ' ὄψιν τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας —μὲ ἐπιφύλαξιν ὁριστικῆς ἀποφάσεως ἐν τῇ Μικτῇ Ἐπιτροπῇ— τὰ κάτωθι ζητήματα:

α) Αἱ Ἑλληνικαὶ Τελωνειακαὶ Ἀρχαὶ δὲν ἐκτελοῦν πάντοτε εἰς τὰ σύνορα τὴν διαδικασίαν ἐκτελωνισμοῦ τῶν διὰ τῶν ἰταλικῶν ὀχημάτων μεταφερομένων ἐμπορευμάτων, ἀποστέλλουσαι τὰ ἐμπορεύματα ταῦτα εἰς ἄλλο Τελωνεῖον ὑπὸ συνοδείαν ἰδίων ὑπαλλήλων.

Ἐπειδὴ ἡ τοιαύτη διαδικασία συνεπάγεται δαπάνας διὰ τὴν συνοδείαν, μὲ αἰσθητὴν ἐπιβάρυνσιν τοῦ κόστους τῶν μεταφορῶν, ἡ Ἰταλικὴ Ἀντιπροσωπεία ἐζήτησεν ὅπως: δοθῇ διαβεβαίωσις ὅτι τὰ καλυπτόμενα ὑπὸ τῶν δελτίων «TIR» ἐμπορεύματα, θὰ ἀποστέλλωνται ἐν πάσῃ περιπτώσει εἰς τὸ Τελωνεῖον προορισμοῦ ἄνευ τελωνειακῆς συνοδείας. Εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ εἰς τὰ μὴ καλυπτόμενα ὑπὸ δελτίων «TIR» ἐμπορεύματα —τοὐλάχιστον ἐφ' ὅσον πρόκειται περὶ εὐκόλως ἀναγνωριζομένων ἐμπορευμάτων— ἡ διαδικασία ἐκτελωνισμοῦ, ὅπου αὕτη ἀπαιτεῖται, πραγματοποιεῖται πλησίον τοῦ μεθοριακοῦ τελωνείου ἢ ὅπως τὰ ἐμπορεύματα ἀποστέλλωνται εἰς ἕτερον τελωνεῖον ὑπὸ ἐγγύησιν καὶ ὡς ἐκ τούτου ἄνευ τελωνειακῆς συνοδείας.

β) Αἱ ἑλληνικαὶ διατάξεις ἐπιτρέπουν τὴν εἴσοδον εἰς Ἑλλάδα φορτηγῶν ὀχημάτων μὲ βάρος κατ' ἄξονα μὴ ὑπερ-

δαίνον τὰ 80 ἑκατόκιλα καὶ συνολικὸν βάρος μὴ ὑπερβαῖνον τὰ 250 ἑκατόκιλα μὲ δυνατότητα αὐξήσεως τοῦ συνολικοῦ βάρους εἰς 320 ἑκατόκιλα ὁσάκις διατρέχωνται ὡρισμέναι ὁδοί.

Ἐπειδὴ ἀντιθέτως αἱ ἰταλικαὶ διατάξεις προβλέπουν ὅτι τὸ φορτίον κατ' ἄξονα δύναται νὰ φθάνῃ τὰ 100 ἑκατόκιλα καὶ ὅτι τὸ συνολικὸν βάρος τῶν αὐτοκινητοσυρμῶν μὲ ἓξ ἄξονας δύναται νὰ φθάσῃ μέχρι 360 ἑκατοκίλων, ἡ ἰταλικὴ Ἀντιπροσωπεία ἐζήτησεν. ὅπως ἐπιτραπῇ ἡ ἐπὶ τοῦ ἑλληνικοῦ ἐδάφους κυκλοφορία ἰταλικῶν ὀχημάτων ἐχόντων βάρος μὴ ὑπερβαῖνον τὰ ἀνωτέρω ὅρια.

Ὅσον ἀφορᾷ τὸ σημεῖον α), ἡ ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία ἐδήλωσεν ὅτι τὰ ἐπὶ ἰταλικῶν ὀχημάτων μεταφερόμενα ἐμπορεύματα. καλυπτόμενα ἢ μὴ ὑπὸ δελτίων «TIR», ἀποστέλλονται εἰς τὸ Τελωνεῖον προορισμοῦ ἄνευ τελωνειακῆς συνοδείας, πλὴν ἐξαιρετικῶν περιπτώσεων, ὁσάκις πρόκειται περὶ ἐμπορευμάτων ὑποκειμένων εἰς ὑψηλόν τινα τελωνειακὸν δασμόν.

Ὅσον ἀφορᾷ τὸ σημεῖον β) ἡ ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία ἐδήλωσεν ὅτι σήμερον ἐν Ἑλλάδι ἐπιτρέπεται ἡ κυκλοφορία φορτηγῶν ὀχημάτων μὲ βάρος κατὰ ἄξονα μὴ ὑπερβαῖνον τὰ 80 ἑκατόκιλα μὲ εὐχέρειαν φορτώσεως μέχρις 100 ἑκατοκίλων ἐπὶ τοῦ κινητηρίου ἄξονος καὶ φορτηγῶν ὀχημάτων ἐχόντων συνολικὸν βάρος μέχρι 350 ἑκατοκίλων, ἀποκλειστικῶς ἐν τούτοις, εἰς τὴν τελευταίαν ταύτην περίπτωσιν, ἐπὶ τῶν ἀκολούθων διαδρομῶν.

1. Ναύπλιον — Ἄργος — Κόρινθος — Ἀθῆναι — Λαμία — Λάρισσα διασταύρωσις διὰ Θεσσαλονίκην — Γευγελῆ.

2. Σκύδρα ἢ Νάουσα, διασταύρωσις διὰ Θεσσαλονίκην — Γευγελῆ.

3. Θεσσαλονίκη — Ὀρεστιὰς (ἑλληνοτουρκικὴ μεθόριος).

4. Θεσσαλονίκη — Σιδηρόκαστρον — Κούλα (ἑλληνοβουλγαρικὴ μεθόριος).

5. Κόρινθος — Πάτραι — Κυπαρισσία.

7. Ἀπὸ τῆς πλευρᾶς της ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία ἔθεσεν ὑπ' ὄψιν τῆς ἰταλικῆς Ἀντιπροσωπείας μὲ ἐπιφύλαξιν ὁριστικῆς ἀποφάσεως ἐν τῇ Μικτῇ Ἐπιτροπῇ τὰ κάτωθι ζητήματα:

α) Ἐν σχέσει πρὸς τὰς δημοσιονομικὰς διατάξεις ἐπὶ τῆς ὁδικῆς μεταφορᾶς ἐμπορευμάτων αἵτινες προβλέπονται ὑπὸ τῆς ἐν ἰσχύϊ νομοθεσίας ἐν Ἰταλίᾳ, ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία ἐπέσυρε τὴν προσοχὴν τῆς Ἰταλικῆς Ἀντιπροσωπείας ἐπὶ τῆς σκοπιμότητος ὅπως ἐξετασθῇ εὐνοϊκῶς ἡ κατάργησις τοῦ παγίου τέλους ὅπερ ἐπιβάλλεται ἐπὶ τῶν μεταφορῶν αὐτῶν.

Τὸ ἑλληνικὸν αἴτημα πηγάζει ἐκ τῆς διαπιστώσεως ὅτι αἱ ἑλληνικαὶ μεταφοραὶ αἵτινες πραγματοποιοῦνται ἐπὶ ἰταλικοῦ ἐδάφους θὰ ὑπέκειντο εἰς δημοσιονομικὸν βάρος σημαντικῶς ἀνώτερον ἐκείνου εἰς ὃ ὑπόκεινται αἱ ἰταλικαὶ ἐν Ἑλλάδι μεταφοραί.

Ἐπὶ τῷ σκοπῷ τούτῳ ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία ὑπέβαλε, διὰ παρατιθεμένης ἐπιστολῆς, στοιχεῖα ἐπὶ τῆς φαραλογικῆς ἐπιβαρύνσεως τῶν κυκλοφορούντων ἐπὶ ἑλληνικοῦ ἐδάφους ἰταλικῶν φορτηγῶν αὐτοκινήτων.

β) Εἰδικώτερον ἐν σχέσει πρὸς τὸν φόρον κυκλοφορίας ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία ἐζήτησεν ὅπως μειωθῇ ὁ φόρος αὐτὸς εἴτε ὡς πρὸς τὸ ἐτήσιον ὕψος του εἴτε ὡς πρὸς τὴν ἐλαχίστην περίοδον διὰ τὴν ὁποίαν εἰσπράττεται καὶ ὅπως ἐφαρμοσθῇ μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν ἡ ρήτρα τοῦ μᾶλλον εὐνοουμένου Κράτους, δι' ἀνταλλαγῆς διακοινώσεων.

γ) Εἰς τὸ θέμα τῶν φυτοϋγειονομικῶν διατάξεων ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία, ἐπὶ τῷ σκοπῷ ὅπως ἐπισπευσθοῦν αἱ διατυπώσεις διελεύσεως τῶν ὑποκειμένων εἰς φυτοπαθολογικὸν ἔλεγχον ἐμπορευμάτων ὑπεγράμμισε τὴν ἀνάγκην ὅπως προβλεφθῇ ἡ ἀναγνώρισις τῶν ἐκδιδομένων ὑπὸ τῶν ἁρμοδίων ἑκάστης τῶν δύο συμβαλλομένων χωρῶν Ἀρχῆς διεθνῶν πιστοποιητικῶν, ἀποκλειομένου οὕτω τοῦ ἐν συνεχείᾳ ἐλέγχου τῶν φορτίων κατὰ τὴν εἴσοδον αὐτῶν εἰς τὰ ἀντίστοιχα ἐδάφη ἐκ μέρους τῶν ἁρμοδίων Ἀρχῶν τῆς ἑτέρας χώρας καὶ τοῦτο ἐφ' ὅσον εἰς τὰ εἰρημένα πιστοποιητικὰ θὰ γίνεται εἰδικὴ μνεία περὶ τῆς τηρήσεως τῶν φυτοϋγειονομικῶν διατάξεων αἵτινες ἰσχύουν ἐν τῇ χώρᾳ τῆς διελεύσεως.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία ἐζήτησεν ὅπως εἰς τοὺς κυρίους λιμένας ἱδρυθοῦν, τὸ ταχύτερον δυνατόν, Γραφεῖα τῆς φυτοϋγειονομικῆς ὑπηρεσίας.

Ἐν σχέσει πρὸς τὸ σημεῖον α) ἡ ἰταλικὴ Ἀντιπροσωπεία ἔλαβε σημείωσιν τῶν παρασχεθέντων στοιχείων καὶ παρέσχε τὴν διαβεβαίωσιν ὅτι αἱ ἁρμόδιαι ἰταλικαὶ Ἀρχαὶ θὰ ἐξετάσουν μετὰ μεγίστης ἐπιμελείας καὶ πάντως πρὸ τῆς προσεχοῦς συνόδου τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς τὴν δυνατότητα μειώσεως ἢ καταργήσεως τοῦ παγίου τέλους ἐπὶ τῷ σκοπῷ ὅπως τεθῇ οἱαδήποτε ἀνισότης μεταξὺ τῆς δημοσιονομικῆς μεταχειρίσεως τῶν ἰταλικῶν ὀχημάτων ἐν Ἑλλάδι καὶ ἐκείνης ἧς τυγχάνουν τὰ ἑλληνικὰ ὀχήματα ἐν Ἰταλίᾳ.

Ἐν σχέσει πρὸς τὰ σημεῖα β) καὶ γ) ἡ ἰταλικὴ Ἀντιπροσωπεία ἔλαβε σημείωσιν τῶν διατυπωθέντων αἰτημάτων καὶ παρέσχε τὴν διαβεβαίωσιν ὅτι ταῦτα θὰ ὑποβληθοῦν εἰς τὰς ἁρμοδίας Ἰταλικὰς Ἀρχὰς ἐν ὄψει τῆς καταλήξεως εἰς ἱκανοποιητικὴν λύσιν.

Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Ὀκτωβρίου 1966 εἰς δύο πρωτότυπα κείμενα ἔχοντα τὴν αὐτὴν ἰσχύν, τὸ μὲν εἰς τὴν Ἰταλικὴν τὸ δὲ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν.

Ὁ Πρόεδρος	Ὁ Πρόεδρος
τῆς Ἰταλικῆς Ἀντ)πείας	τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντ)πείας
RAFAELE FERRETTI	Β. ΒΙΤΣΑΞΗΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ